

## **Prof. Dr. K. SUNEETHA RANI – CV**

Prof. Dr K. Suneetha Rani

Head, Centre for Women's Studies

School of Social Sciences

University of Hyderabad

Email: [suneetharanik@gmail.com](mailto:suneetharanik@gmail.com); [ksrcw@uohyd.ac.in](mailto:ksrcw@uohyd.ac.in)

Webpage: <https://centres.uohyd.ac.in/cws/wp-content/uploads/sites/14/2020/09/CV-CWS-Suneetha.pdf>

Google scholar page: <https://scholar.google.com/citations?user=SSuAV4wAAAAJ&hl=en>

### **Education**

- |      |   |
|------|---|
| 2004 | “Silence and Eloquence: A Study of Repression and Resistance in Australian Aboriginal Women's Autobiographies”, Department of English, University of Hyderabad, Hyderabad, 2004 |
| 1992 | M.Phil. in English, S.K. University, Anantapur, A.P. India  |
| 1994 | M.A. in History, S.K. University, Anantapur, A.P. India   |
| 1989 | M.A. in English, S.K. University, Anantapur, A.P. India   |

### **Teaching Experience:**

Sri Padmavathi Mahila Viswavidyalayam March 1993 to April 1995  
(Women's University), Tirupathi , A.P.

Dept. of English, University of Hyderabad May 1995 to January 2011

Centre for Women's Studies, University of Hyderabad January 2011- till date

### **Areas of Interest**

Cultural Studies, Critical Pedagogy, New Literatures in English, Translation Studies, Comparative Studies

### **Supervision**

Nine Ph. D.s and 20 M.Phil.s have been awarded under my supervision from the Department of English and the Centre for Women's Studies, University of Hyderabad. Currently, five Ph. D.s and one post-doctoral are working under my supervision at the Centre for Women's Studies, University of Hyderabad.

### **Fellowships, Awards, Assignments and Outreach**

Winner of One Year Free Subscription in Indian Literature Golden Jubilee Literary Translation Prize for translation of Kondepudi Nirmala's poetry from Telugu to English.

Visiting Fellowship at the Centre for Australian Indigenous Studies, Monash University, Gippsland, Australia, July-August 2001.

Sahitya Akademi Junior Fellowship to work on "Emergence of An Identity: Dalit Women's Narratives" March 2003-February 2005.

Shastri Indo-Canadian Institute Faculty Research Program Fellowship in Canadian Studies May-June 2003 to work on "The Expression of Self in Native Canadian Women's Personal Narratives" in the University of York, Toronto, Canada.

India-Sri Lanka Foundations grant to translate Sri Lankan women's select short fiction from English to Telugu, 2004-2006.

Grant from International Centre for Writing and Translation, University of California to translate Dalit women's writing from Telugu to English, 2004.

UGC-DRS Visiting Fellow, Vidyasagar University, Midnapur, West Bengal, August 2010 and March 2011.

### Research Projects

Women in Making in Telugu Films of 1930s (2012)	Centre for Women's Studies, University of Hyderabad
The Early Women's Magazines in Telugu (2012-13)	UPE Phase-2, University of Hyderabad
Documenting the life stories of Women Activists Mallu Swarajyam and Dr. B. Vijaya Bharathi (2014-15)	Centre for Women's Studies, University of Hyderabad
Gender Awareness Among School Teachers (2014-15)	State Sarvasiksha Abhiyan, Telangana
Preparation of Gender Manuals for Teachers and students of government schools in Telangana (2021-22)	Samagra Shiksha, School Education Department, Telangana

### Courses Taught and Teaching

Taught several interdisciplinary courses--mandatory, optional, foundation—at the undergraduate, post-graduate and research levels at the Department of English and the Centre for Women's Studies, University of Hyderabad. The courses that I have taught include the university-level optional and foundation courses as well. The courses I have taught include Indian Writing in English; 18<sup>th</sup> Century British Literature and Thought; 20<sup>th</sup> Century British Literature and Thought; Translation : Poetics and Politics; An Introduction to Australian Aboriginal Literature Indigenous Literatures of Canada, Australia and New Zealand; Introduction to Gender Studies; Women's Movements in India; Feminisms; Caste, Gender and Sexuality; Contemporary Feminist Thought in India; Gender Studies: Concepts and Contexts; Intersectionalities; Gender and Development; Dalit Women's Writing; Dalit Autobiographies; Australian Women's Writing; New Literatures in English; Commonwealth Literature and Thought; A Survey of Australian Literature; Muslim Women's Writing; Women and social reform in late 19 and early 20 century Indian writings; Feminist Theories; Feminist Research Methodologies; Indigenous Studies; Pedagogy of Gender Studies. Offered an Intensive Course on Gender Studies to the students of the SUNY Plattsburgh University, New York from 04<sup>th</sup> – 16<sup>th</sup> August, 2014. Taught an invited 3 credit visiting seminar course titled "Lived Bodies and Life Writings: Gender, Genre and Representation" in NALSAR University of Law, Hyderabad, July-September, 2015

**Membership:** Invited member of Departmental Committees, Admission Committees, Doctoral Research Committees in various higher educational institutions.

**Manuscript Reviewer:** Invited Reviewer, major national and international publishers

**Invited Presentations:** More than two hundred invited presentations in regional, national and international seminars, workshops, conferences, panel discussions as key note speaker, resource person, panelist, guest speaker, chairperson etc.

## Publications

### BOOKS

1. Translator, Glenyse Ward's Australian Aboriginal autobiography *Wandering Girl* translated into Telugu and published as *Neeli Needa*, Hyderabad: Hyderabad Book Trust, 2002.
2. Translator, Datta Bhagat's play *Routes and Escape-Routes* (Indian) translated into Telugu and published as *Daarulu-Tappinbukune Daarulu*, 2002.
3. Author, *Australian Aboriginal Women's Autobiographies: A Critical Study*. New Delhi: Prestige Books, 2007.
4. Translator, *Dweeparagalu*: Anthology of Sri Lankan women's short fiction translated from English to Telugu. Hyderabad: Aneka Books, 2008.
5. Editor and Translator. *Flowering from the Soil: Dalit Women's Writing from Telugu*. New Delhi: Prestige Books, 2012.
6. Co-editor, *English in the Dalit Context*. New Delhi: Orient BlackSwan Private Limited, 2014
7. Guest Editor, Special Issue on "Caste, Gender and Sexuality in Asia" (Issue 34, March 2014) of *Intersections: Gender and Sexuality in Asia and the Pacific*.
8. Co-editor, *Vibhinna: Voices from Contemporary Telugu Writing*, **New Delhi: Sahitya Akademi**, 2015.
9. Translator, *A House on the Outskirts and Other Stories*. Translation of Devarakonda Balagangadhara Tilak's selected short fiction from Telugu to English, **New Delhi: Sahitya Akademi**, 2016.
10. Editor and Translator, *The Inner Courtyard: Poems by Shilalolitha*. CreateSpace Independent Publishing Platform, 2017.
11. Author, *Identities and Assertions: Dalit Women's Narratives*. New Delhi: Primus Books, 2017.
12. Editor, *Influence of English on Indian Women Writers: Voices from Regional Languages*. New Delhi: Sage and Stree, 2017.
13. Translator, *The Rock that Was Not and Other Stories*, Translation of Githanjali's select feminist short fiction from Telugu to English. New Delhi: Ratna Books, 2018.
14. Editor, *Critical Discourse in Telugu*. Routledge, 2021.
15. Editor, Gender: Oka Avagahana, (Upadhyaya Karadeepika), Samagra Shiksha, Government of Telangana, 2022.
16. Editor, Gender: Oka Avagahana, (6-8 taragati vidyarthula kosam), Samagra Shiksha, Government of Telangana, 2022.
17. Editor, Gender: Oka Avagahana, (9-12 taragati vidyarthula kosam), Samagra Shiksha, Government of Telangana, 2022.

### Column

*Kitiki* (the window) on women's writing in English in Bhumika a reputed feminist magazine in Telugu. November 2002-2005

### IMPORTANT PUBLICATIONS

- "C.S. Lewis' Space Trilogy- A Study in Theme and Form" published in Indian Journal of English Studies (IJES), New Delhi. Vol. XXXVI 1997-98, pp. 94-100
- "Tilak the Humanist: A study of "Lybia Edaarilo"(In the Lybian Desert) and "Kadile Needalu (The Moving Shadows)" published in Indian Literary Panorama Winter 1997, pp. 19-27
- "Votu Hakku Kosam Australia Mahilala Poratam" (Australian Women's Struggle for Right to Vote) published in Bhoomika, a Telugu monthly, September –December 1997, pp. 27-28
- "Asif Currimbhoy's *The Doldrums*: The Doldrums of post-Independence Disillusionment" published in *50 Years of Indian Writing in English* New Delhi: Sage Publishers, 1999 pp. 129-138

- “The Everlasting Journey of Protest: Kath Walker’s Life and Poetry” published in *Literary Criterion* XXXIV-1, 1999 pp.65-73
- “Mulik Raj Anand’s *Two Leaves and a Bud*—The Dark Drama of Exploitation” published in *The Indian Novel with a Social Purpose*, New Delhi: Atlantic Publishers, 1999.
- “Shakespeare and Telugu Cinema” published in *Indian Literary Panorama*, Winter 1999, pp. 20-24
- “Australia Adivasi Mahila-Sahithyam” (Australian Aboriginal Woman and Literature) published in *Bhumika*, September-October 1999. pp. 20-21
- “*The Vicar of Wakefield* and *Rajasekhara Charitramu*: Similar yet Different” published in *Encyclopaedia of Literature in English*, vol. 3, ed. M.K. Bhatnagar. New Delhi: Atlantic Publishers and Distributors, 2001. pp. 742-751
- "Translating *Hayavadana*: Translation as Interpretation" published in *Translation: Poetics and Practice* New Delhi: Creative Books 2002.
- "New Voices" (Telugu Novel) *The Book Review* vol. 26 No. 2 Feb. 2002
- Article on Sally Morgan's *My Place* in *Prajatantra* 12 May 2002.
- Article on Roberta Sykes' *Snake Dreaming* in *Prajatantra* 19 May 2002
- "Writer-Translator Discourse: Translating Australian Aboriginal Women's Writing" published in *Translation Today* e-zine Vol.1 No.1 July 2002
- Article entitled "From Security to Suffocation: Woman in and out of the "Family" in Telugu Women's Novels" published in *Family: A Journal of Representations* Vol. 1 Number 2, February 2003. pp. 59-70
- Article entitled "Travelogue as (Post)Colonial Satire: Mokkalapati Narasimha Sastry's *Barrister Parvatheesam*" published in the web magazine *JOUVERT: A Journal of Post-colonial Studies*, Special Issue: Colonial Posts Vol. 7, Issue 2 (Winter/Spring 2003)
- "Travelogue as Postcolonial Protest: Mokkalapati Narasimha Sastry's *Barrister Parvatheesam*" published in *Travel Writing and Colonialism*, New Delhi: Prestige Books, 2003. pp. 120-129.
- Article entitled "Shashi Deshpande's *Roots and Shadows* as Modern Indian Woman's Dilemma" published in Bhongle, Rangrao (ed.) *The Inside View: Native Response to Contemporary Indian English Novel* . New Delhi: Atlantic Publishers, 2003. Pp. 53-58
- Article entitled "The Negated Narrate: Dalit Literature and the "Nation" published in Sanyal, Jharna and Krishna Sen (ed.) *Poetry: Text and Context*. Calcutta: University of Calcutta, 2003.
- “Protest as Theme and Resistance as Technique: Australian Aboriginal Poetry and Dalit Poetry”. Vanden Driesen, Cynthia, and Satendra Nandan, eds. *Austral-Asian Encounters: From Literature and Women's Studies to Politics and Tourism*. New Delhi: Prestige, 2003. 17-25
- Article titled “What is Writing? Native Canadian Women Speak” published in *Commonwealth Review* Vol. 14, No. 1 Sp. Number on Multiculturalism: Canada and India, 2005.
- Article titled “Struggle for Survival: Tribals of Andhra Pradesh in the Past 50 Years”. *Fifty Years of Andhra Pradesh 1956-2006*. Ed. R.S. Rao, V. Hanumantha Rao and N. Venugopal. Hyderabad: Centre for Documentation, Research and Communication. 2006.
- “Australian Aboriginal Woman Writes...” in *World Literature: Contemporary Postcolonial and Postimperial Literatures*. Ed. Niloufer Bharucha. New Delhi: Prestige Books, 2007. 225-234.
- Article titled “Does Translation Empower a Dalit Text?” in *Language Forum: a Journal of language and Literature*. Vol. 33, No. 1, January-June 2007. New Delhi: Bahri Publications.
- Article titled “Food as the Site of Discrimination and Protest” in *The Sociologist: Journal of the Andhra Pradesh Sociological Society (APSS)*, Volume II Number 1, March 2008. Pp.447-459.
- Article titled “Dalit Literature for Children” in *Leaves from Your Own Book: Papers in Honour of Sudhakar Marathe*. Ed. Sachidananda Mohanty et al. Delhi: Authors Press, 2009. pp. 133-146.
- Article titled “Kasiyatra Charitra The ‘First’ Travelogue in Telugu” in *Indian Travel Narratives*, ed. Somdatta Mandal, New Delhi: Rawat Publications, 2010. 215-227.

- Article titled “Deconstructing the Caste Hegemony: Lambada Oral Literature” published in *The Journal of Alternative Perspectives in the Social Sciences*, vol.2, no. 1, May 2010. pp 455-467.
- “Strange Way to Grow Up: Uncertain Identities and Traumatic Childhood in Roberta Sykes’ *Snake Cradle*” in Cynthia vanden and Ian vanden Driesen ed. *Change - Conflict and Convergence: Austral-Asian Scenarios*. Hyderabad: Orient Blackswan, 2011.
- “Dalit Women Revisit the Hindu Myths: A Study of Vijayabharathi’s Writings” in *Dalits and Social Marginalisation* ed. J. Bheemaiah. Jaipur: Aavishkar Publishers and Distributors, 2012. Pp. 138-149.
- "Women's Worlds in the Novels of Kandukuri and Gilman." *CLCWeb: Comparative Literature and Culture* 14.2 (2012): <<http://dx.doi.org/10.7771/1481-4374>.  
<http://docs.lib.purdue.edu/clcweb/vol14/iss2/X>
- “Gender and the Academia” in *Sexuality and Harassment: Gender Politics on Campus Today: Broadsheet on Contemporary Politics*. Vol. 2, No. 273 (Quarterly), December 2013. Hyderabad: Anveshi Research Centre for Women’s Studies. pp. 7-8. ISSN 2278-3423
- “From Alisamma Women’s Collective to Mattipulu: Dalit Women’s Journey Towards Solidarity” in *Towards Social Change: Essays on Dalit Literature*, ed. Sankar Prasad Singha and Indranil Acharya, Hyderabad: Orient Blackswan Private Limited, 2014. pp. 159-175. ISBN 9788125053446
- “Beyond Borders: Dalit and Australian Aboriginal Myths of Origin” in *Globalisation: Australian-Asian Perspectives* ed. Cynthia van Driesen and T. Vijay Kumar. New Delhi: Atlantic Publishers and Distributors Pvt. Ltd., 2014. pp. 230-244. ISBN 9788126918577
- “Boundaries Defined and Negated in Dalit Writing” in *Counter Cultural Discourse and Dalit Literature in India*. ed. by M. Dasan and Rajesh Karankal. New Delhi: ABD Publisher 2014, ISBN: 978-81-8376-441-4.
- Invited Publications in *Alice in a World of Wonderlands*. ed. by Jon A. Lindseth., New Castle, Delaware Oak Knoll Press, 2015.
  - i) Vol- 1. “Alice and her Magical Worlds” in Telugu (article)
  - ii) Vol-2. Back Translation of excerpts from Alice in Wonderland from Telugu to English
  - iii) Vol-3. Bibliographical checklist of Alice in Wonderland in Telugu translation
- Invited entry on Gender, Sexuality, and Caste in *The International Encyclopedia of Anthropology* (ISBN 978-0-470-65722-5), John Wiley & Sons Ltd., August 2018 (e-book in October 2018) <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/book/10.1002/9781118924396>
- Invited article titled “The Urban as the Site of Emancipation in Early Telugu Movies”. Jaipur: *IIS Journal of Arts*. Vol. 10, Issue 2, December 2021. Pp. 20-28. ISSN 2319-5339 UGC CARE-listed.
- Invited research paper titled “Fatherless Motherlines: Notes from Women’s Writing” published in Prabhakar, Mateti (ed). *Gender Studies and Indo-Canadian Literature*. Cambridge Scholars Publishing, 2022. ISBN-10 : 1527582043; ISBN-13 : 978-1527582040. PP. 79-87
- Invited article titled “Into the world of lyrebirds and magpies”. Saaranga Web Magazine. October 2022. <https://magazine.sarangabooks.com/into-the-world-of-lyrebirds-and-magpies/>

## TRANSLATIONS

- Telugu translation of the short story entitled “The Smoke” appeared in Vipula, a Telugu Monthly, November, 1997, pp. 189-196
- English translation of the short story entitled “Lenin Place” by Dr. Chandrasekhara Rao appeared in *Indian Literature* No. 192 July-August 1999, Vol. XLIII, No. 40 pp. 90-96
- English translation of the Telugu poem “Onti Nittadi Gudise” By Vinodini appeared as “The Single Pole Hut” in *Chandrabhaga* 2/2000 pp.3-5
- English translation of the poem “Thaja Kalam” by Pydi Theresh Babu appeared as “Fresh Signature” in *Indian Literature* 2000 Nov-Dec 2000 Vol. XLIV No. 6 p. 48

- English translation of the poem “Naaku Duranga” by J. Goutham published as “Away from Me” in Indian Literature 200 Nov-Dec 2000 Vol. XLIV No.6 p. 55
- English translation of Prasen’s poem appeared as “For the Erased Sentence: “Deletion is the Aesthetics of Language”” in Indian Literature 200 Nov-Dec 2000 Vol. XLIV No.6 pp. 83-84
- English translation of Nandini Sidha Reddy’s poem “Kalalu-Jeevitham” published as “Dreams and Life” in Indian Literature 200 Nov-Dec 2000 Vol. XLIV No. 6 pp. 96-97
- Telugu translation of the short story entitled “Heroine” appeared in the monthly Vipula, May 2001. pp. 70-77.
- Translations of Khaja's poem as "Roots", Prasada Murthy's poems as "Do All Women Belong to One Caste?" and "Mahatma Phule" published in Chandrabhaga 4/2001. pp. 109-109 & 113-116.
- English translation of the Telugu short story “Research Spirit” by Kodavatiganti Kutumba Rao appeared in Thulika, a web magazine of June 2003.
- English translation of Shajahana's Telugu short story "Sil Sila" published in *Samyukta: A Journal of Women's studies*, Vol. III No.2, July 2003.
- English translation of Vinodini’s play *Daaham* published as *Thirst* in *Staging Resistance: Plays by Women in Translation*. Ed. Tutun Mukherjee. New Delhi: Oxford University Press, 2005, 492-512.
- English translation of Dr. V. Chandrasekhara Rao’s short story “Nalupu” as “Blackness” *South Asia Review: Creative Writing Issue*. Volume 27, Number 3, December 2007.
- Translation of Shilalolitha’s five poems from Telugu to English published in *Muse India: the literary journal* January-February 2009 issue.
- Translation of Caryl Churchill’s play *Top Girls* serialized in *Bhumika*, a feminist magazine in Telugu, May, June, July 2009
- Translation of V. Chandrasekhara Rao’s short story “Neetipitta Kathalu” appeared as “Stories of the Water-bird” in *JSL: Journal of the School of Language, Literature and Culture Studies*, Autumn, 2009 New Series 12.
- Invited translations of two short stories from English into Telugu in *Daarulesina Aksharalu: Indian Women's Writing from 600 BC to the Present*, ed. Susie Tharu and K. Lalita, Hyderabad: Anveshi and HBT, 2015.
- Invited translations of Kuppili Padma’s short stories “A Case”, “VDRL”, “The Hide” from Telugu to English in *Salabhanjika and Other Stories* ed. by Alladi Uma and Sridhar, 2015.
- Invited English translations of Ghanta Chakrapani’s “Dalitudu Prapanchanni Jayinchadu” (The Dalit Has Conquered the World), B. Vijayabharathi’s “Thataka, Queen of the Nagas” and M.M. Vinodini’s “Badhinche Pathalanu Bodhinchadamela?” (Teaching Tormenting Texts) in *The Oxford Anthology of Telugu Dalit Writing*. ed. K. Purushotham, Gita Ramaswamy, Gogu Shyamala, New Delhi: Oxford University Press, 2016.

## STUDY MATERIAL

- Wrote two lessons for the Translation paper of the undergraduate course of Dr. B.R. Ambedkar Open University, Hyderabad—
  - iv) Translating for the Print Media – Newspapers
  - v) Politics of Translation.
- Wrote six lessons for the Indian Writing in English paper of the postgraduate course (M.A. English) of Dr. B.R. Ambedkar Open University, Hyderabad—
  - i) Krupabai Sattianadhan: *Saguna*
  - ii) Dr. B.R. Ambedkar: “Buddha or Karl Marx”

- iii) Mulk Raj Anand: *Untouchable*
- iv) Mahashweta Devi: *Mother of 1084*
- v) Volga: “Ayon”
- vi) Sharankumar Limbale: *“Dalit Literature and Aesthetics” (From Towards an Aesthetic of Dalit Literature)*

- Prepared audio lessons for Dr. B.R. Ambedkar Open University, Hyderabad:
  - i) “Women in Society” for I year undergraduate Social Sciences Course in Telugu and English, 2007
  - ii) “Definitions” for New Literatures Course of B.A. English, 2007.
  - iii) “Feminist Criticism’ for Literary Criticism Course of M.A. English, September 2008.
- Panelist, Teleconference on Indian Writing in English and spoke on Indian Fiction in English of M.A. English, Indian Writing in English course, 2007.
- A video lesson on “Strivada Udyamalu” (Feminist Movements) for III year Undergraduate students of Sociology, Dr. B.R. Ambedkar Open University, Hyderabad
- Two lessons titled "Race and Ethnicity" and "Caste" in the Gendered Nation course of M.A. in Women and Gender Studies, IGNOU, New Delhi, pp. 97-115 and 132-148.
- Unit on “Gender and Work” for an Ability Enhancement Compulsory Course on Gender Sensitization, Dr. B.R. Ambedkar Open University, Hyderabad.
- Unit on “Contemporary Challenges” for an Ability Enhancement Compulsory Course on Gender Sensitization, Dr. B.R. Ambedkar Open University, Hyderabad.
- Edited the text book of the optional course on Women’s Writing in English for the fifth semester undergraduate students of Dr. B.R. Ambedkar Open University, Hyderabad, 2020.
- Five video lessons on the Unit “Gender and Work” for an Ability Enhancement Compulsory Course on Gender Sensitization, Dr. B.R. Ambedkar Open University, Hyderabad, 2021.
- Five video lessons on the Unit “Contemporary Challenges” for an Ability Enhancement Compulsory Course on Gender Sensitization, Dr. B.R. Ambedkar Open University, Hyderabad.